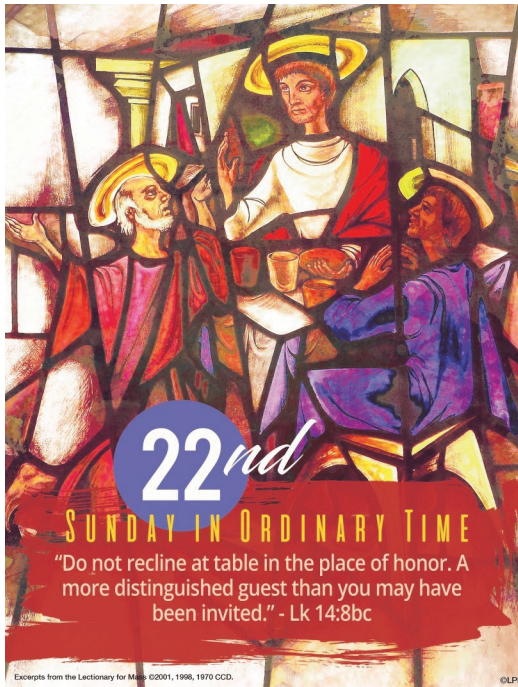


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Twenty-Second Sunday in Ordinary Time

September 1, 2019



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

PRAYER OF THE 22nd SUNDAY IN ORDINARY TIME

Good and gracious God, in your goodness you have made a home for the poor and the rich and you love us as our gifts. Thank you for your love. Help me to see myself and others as you see us. Ground me in humility, truth, and love. Amen.

LỜI CẦU CHÚA NHẬT 22 QUANH NĂM

Lạy Chúa nhân lành và thiện hảo, sự thiện hảo của Ngài là nơi cư ngụ cho người nghèo và người giàu và Ngài yêu mến chúng con như là quà tặng. Tạ ơn Chúa vì tình yêu Ngài. Xin giúp chúng con nhìn thấy nơi chính mình và nơi người khác như Ngài thấy nơi chúng con. Xin cho con có sự khiêm nhường, lòng chân thành, và tình yêu. Amen.

DÂNG CÚNG HOA. Chúng tôi có để hòm tiền dâng cúng hoa trước bàn thờ Đức Mẹ. ÔBACE có thể đóng góp tiền cho quỹ dâng hoa bằng cách bỏ tiền vào đó. Chúng tôi sẽ trích ra để hàng tuần có hoa tươi dâng kính Chúa, Đức Mẹ và các Thánh. Xin cảm ơn sự dâng cúng của ÔBACE.

GIÁO LÝ TÂN TÔNG. Chương trình Giáo lý Tân Tông sẽ được mở ra cho các anh chị em nào có ý muốn trở thành người Kitô hữu. Khóa học sẽ bắt đầu từ khoảng đầu tháng 11, 2019 đến lễ Phục Sinh 12/4/2020. Mỗi Chúa Nhật sẽ gặp nhau khoảng một tiếng 15 phút. Anh chị em nào có ý muốn bước theo Chúa Kitô, Đăng Cứu Độ thế giới, xin cho biết để chúng tôi gặp gỡ các bạn. Xin gọi Cha xứ.

NGÀY KHAI TRƯỜNG GIÁO LÝ VIỆT NGŨ NIÊN KHÓA 2019-2020. Chương trình Giáo Lý, Việt Ngữ và Sinh hoạt Đức Tin của Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ bắt đầu từ ngày Chúa Nhật này 8 tháng 9, 2019. Xin quý vị phụ huynh chuẩn bị tinh thần và trách nhiệm để hướng dẫn con cái mình.

Archdiocesan Synod – Upcoming Prayer and Listening Events

What’s working and what’s not in the Archdiocese? Archbishop Hebda wants to hear from you! Please prayerfully consider attending an upcoming Prayer and Listening Event, as part of the Pre-Synod Process and make your voice heard. Your input will help guide the Archdiocese over the next 5-10 years. First three events: Tues., Sept. 24, 6-9 p.m. at St. Victoria (St. Victoria) Sat., Sept. 28, 9 a.m.-noon at St. Michael (St. Michael) Fri., Oct. 11, 6-9 p.m. at Guardian Angels (Oakdale) Learn more about the Synod and see a full listing of Prayer and Listening Events at archspm.org/synod.

Large Expense items for this 4-week period:

- * AD SPM - PASC, accounting svcs \$ 798.50
- * Archdiocese SPM - priest’s pension plan \$ 4,624.98
- * Archdiocese SPM - priest’s benefits \$ 2,712.42

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 31 Mass of Our Lady
4:30 pm + Marlene Barnes
Sunday, Sept. 1 22nd Sunday in Ordinary Time
8:30 am Mass
10:00 am Mass
Monday, 2 Weekday – Labor Day
8:30 am Mass
Tuesday, 3 St. Gregory the Great
8:30 am Mass
Wednesday, 4 Weekday
8:30 am Mass
Thursday, 5 Weekday
No Mass
Friday, 6 Weekday
No Mass
Saturday, 7 Weekday
4:30 pm + Fr. Peter A Roy—Anniv.
Intentions of Rosary Society
Sunday, 8 23rd Sunday in Ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng)	25/08/2019
Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 843.00
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thò).....</u>	<u>\$ 2,259.00</u>
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,102.00
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần).....</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	- \$ 614.00

We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.

Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.

READINGS WEEK OF SEPTEMBER 1, 2019

Sunday: Sir 3:17-18, 20, 28-29/Ps 68:4-5, 6-7, 10-11 [cf. 11b]/Heb 12:18-19, 22-24a/Lk 14:1, 7-14
Monday: 1 Thes 4:13-18/Ps 96:1 and 3, 4-5, 11-12, 13 [13b]/Lk 4:16-30
Tuesday: 1 Thes 5:1-6, 9-11/Ps 27:1, 4, 13-14 [13]/Lk 4:31-37
Wednesday: Col 1:1-8/Ps 52:10, 11 [10]/Lk 4:38-44
Thursday: Col 1:9-14/Ps 98:2-3ab, 3cd-4, 5-6 [2]/Lk 5:1-11
Friday: Col 1:15-20/Ps 100:1b-2, 3, 4, 5 [2b]/Lk 5:33-39
Saturday: Col 1:21-23/Ps 54:3-4, 6 and 8 [6]/Lk 6:1-5
Next Sunday: Wis 9:13-18b/Ps 90:3-4, 5-6, 12-13, 14-17 [1]/Phlm 9-10, 12-17/Lk 14:25-33

Dear Friends in Christ,

The Gospel reading for this Sunday takes place on the Sabbath during dinner at the home of a Pharisee. All the details become important for Jesus' teaching. Sabbath dinners were occasions for inviting guests who were not family members. Such gathering was an opportunity for the religious leaders show to orthodox views for the discussion. Finally the saying with which the episode would have been of great interest to Pharisees, who believe in resurrection.

Jesus does not criticize this practice. Instead he finds fault with the arrogant attitude of those who think they are more important than they really are. He actually seems to uphold the practice, advising the guests to take lower seats so they can glory in the public acclaim that will be theirs as they move to place of greater honor. In fact the contrary is true, they humble others in order to exalt themselves. What Jesus advocates is just the opposite. He would have people humble themselves and refrain from self-exaltation so they can be exalted by God rather than by others. Jesus' teaching in this account challenges the principles of honor and shame. He firstly redefines what is honorable behavior, and then he redefines who are honored guests.

The theme for this Sunday is generosity in giving. The particular focus is the invitation to share in a meal that celebrates community. The readings describe the attitudes we should have when we give and when we receive. They emphasize merely a sense of reciprocity and the desirability of humble and unconditional openness.

Generous God, you have invited us to the table of the Word and the table of the Eucharist, where we are nourished and where we learn what it means to live as children of the Kingdom. Thank you for this generous gift. May it continue to shape our lives.

Peace!

Fr. Minh Vu

**PARISH SUMMER FESTIVAL 2019 PRIZES
CONGRATULATIONS TO THE RAFFLE WINNERS:**

1st Prize (Giải Nhất) \$1,000

05447 (T T)

2nd Prize (Giải Nhì) \$300

02274

4 Consolation Prizes (4 Giải An Ủi) \$45 each

04773

06566 (Khanh Nguyen)

04568 (Hoang)

02908 (paid)

Xin liên lạc cha xứ hay chị Helen trong ban tổ chức để nhận giải thưởng. Các giải thưởng không có người tới lãnh sau ngày 15 tháng 9 năm 2019 sẽ được cho vào quỹ hoạt động của giáo xứ. Đa tạ.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Bài Phúc âm Chúa nhật tuần này vào ngày Sabát trong bữa tiệc tại nhà của một người Pharisêu. Tất cả những chi tiết trở nên quan trọng với Chúa Giêsu. Tiệc Sabát là cơ hội để mời những thực khách không là những phần tử của gia đình. Một cuộc họp mặt như thế là cơ hội cho các lãnh đạo tôn giáo chỉ cho thấy những cái nhìn truyền thống để tranh luận với nhau. Cuối cùng sự kiện trên là một mối lợi to lớn cho người Pharisêu, là những người tin có sự sống lại.

Chúa Giêsu không chỉ trích lối thực hành này. Thay vì Người tìm thấy những sai trái với thái độ ngạo mạn của những kẻ nghĩ rằng họ quan trọng hơn. Người có vẻ như muốn bảo vệ lối thực hành này và khuyến khích những người khách ngồi vào chỗ dưới để họ có thể được vinh dự nơi công hội khi người khác biết họ và mời họ vào chỗ danh dự. Sự thật thì trái ngược khi họ khiêm nhường và kềm giữ việc tự nâng mình lên, họ có thể được Chúa cất nhắc lên thay vì những người khác. Lời dạy của Chúa Giêsu trong đoạn thách thức những nguyên tắc về danh dự và xấu hổ. Trước hết Người xem đây là một danh dự, và rồi xác định ai là những khách danh dự.

Chủ đề chính cho Chúa nhật này là lòng đại lượng cho đi. Điểm đặc biệt là việc mời gọi chia sẻ một bữa ăn trong cộng đoàn. Các bài đọc mô tả thái độ chúng ta nên có khi cho và nhận, nhấn mạnh trên chính cái cảm nhận về sự hổ tương và ước muốn khiêm tốn mở lòng ra vô điều kiện.

Lạy Thiên Chúa nhân hậu, Ngài mời gọi chúng con vào bàn tiệc Lời Chúa và Thánh Thể, nơi đó chúng con được nuôi dưỡng và chúng con biết rằng thế nào là sống như người con trong Vương quốc Ngài. Tạ ơn Chúa vì món quà nhân hậu này. Ước gì điều ấy tiếp tục gọt dũa đời sống chúng con.

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

DZUI CUỖI!!!

Thông Minh!...

Một anh chàng cặp bồ với một phụ nữ đã có chồng, lúc hai người đang ở trong nhà tâm sự thì bất ngờ người chồng về.

Anh chàng cuống quýt:

-Chết rồi làm sao bây giờ hả em?

-Bình tĩnh, em đã có cách...

Cô liền đi vào bếp xách cái thùng rác to tướng ra... mở cửa và nói:

-Anh đổ rác giùm em nhé?

Người chồng lập tức tuân lệnh vợ, xách thùng rác xuống tận tầng trệt để đổ rác. Nhân cơ hội đó anh chàng bồ mới thoát ra được, vừa đi về nhà vừa tấm tắc khen:

-Cô ta thông minh thật, hơn đứt vợ mình.

Về đến nhà anh bấm chuông... Một lúc rất lâu sau vợ anh ra mở cửa, trên tay cô là một cái thùng rác to tướng và mỉm cười nói:

-Anh yêu ơi, anh đổ rác giùm em nhé!